

Những thông tin ngắn

Nhật Bản ngày nay ～ Điện thoại di động và smartphone ～

Theo một điều tra, tỉ lệ phổ cập điện thoại di động trên thế giới trong năm nay sẽ lên đến hơn 70%. Điện thoại di động với tính năng nhắn tin, chụp hình hiện đang được sử dụng rộng rãi trên toàn thế giới.

Tại Nhật Bản hiện đã có hơn 90% người sử dụng điện thoại di động. Điện thoại di động với những tính năng cao cấp như dán hình và chữ vào mail, chụp ảnh chất lượng cao, quay phim, xem TV, nghe nhạc, và cả thanh toán tiền điện tử khi được quét qua máy đọc, v.v... là những tính năng chỉ có ở điện thoại di động Nhật Bản.

Những tính năng này ít có nhu cầu ở nước ngoài, vì thế các công ty chế tạo điện thoại di động của Nhật Bản và nước ngoài khó chen chân vào thị trường của nhau, và thị trường Nhật được gọi ẩn dụ là Galapagos, có nghĩa là “quần đảo tiến hóa theo cách riêng của mình.”

Với một thị trường có cách riêng như thế, từ năm ngoái, tại Nhật Bản đang lên ngôi loại điện thoại smartphone, một kết hợp giữa điện thoại di động và máy vi tính đang được phổ cập ở nước ngoài. Trong những ngày tới, Nhật Bản sẽ tiến hóa như thế nào trong thị trường điện thoại di động của mình?

Tiếng Nhật thể hiện cảm xúc ～ Tiếp đầu ngữ “go” và “o” trong tiếng Nhật ～

Khi nói chuyện bằng tiếng Nhật, để tạo ấn tượng lịch sự với người đối diện, tiếp đầu ngữ “go” hay “o” thường được thêm vào.

Ví dụ tiếp đầu ngữ “go” thì có go-ryokou, go-rippa, go-nesshin, v.v., “o” thì có o-mise, o-namae, o-tegami, v.v... Trên nguyên tắc, “go” được thêm vào trước những từ ngữ đọc theo onyomi, còn “o” trước những từ ngữ đọc theo kunyomi.

Tuy nhiên cũng có những trường hợp có thể dùng được cả hai, ví dụ như henji (go-henji/o-henji), hay byouki (go-byouki/o-byouki).

Ngôn ngữ rất phức tạp, có khi theo đúng ngữ pháp, có khi chỉ theo thói quen, có khi lại là ngoại lệ.

Vì thế, khi dùng trong thực tế, tùy theo vị trí xã hội hay quan điểm của người đối diện, cũng như tùy lúc và tùy trường hợp mà phân biệt xem có nên dùng “go” hay “o” hay không. Nếu dùng sai, quan hệ tốt đẹp và không khí thân thiện do ấn tượng lịch sự mang đến sẽ mất đi. Đây là chỗ khó của tiếng Nhật.

ミニ情報

日本のいま ～ 携帯電話とスマートフォン ～

ある調査によると、今年、世界の携帯電話普及率は70%を超えるそうで、簡単なメールやカメラ機能が付いた携帯電話は、今や世界中で使われています。

日本においては既に90%超の人が携帯電話を使用しています。メールにイラストや飾り文字が入れられたり、高画質写真や動画が撮れたり、はたまたテレビ視聴や音楽再生機能、読取り機にかざして使う電子マネー決済機能等々、様々な高機能が付いた携帯電話が普及しているのは、日本だけだそうです。

海外ではこのようなニーズが少ないため、日本と海外の携帯電話メーカーは互いの国の市場に参入しにくく、日本市場は「独自の進化を遂げた島」という意味で「ガラパゴス」と喩えられたりします。

そんな日本市場で昨年から人気上昇中なのが、海外では普及している「スマートフォン」です。携帯電話とパソコンが一体化した機器ですが、日本では今後、どんな進化を遂げることになるのでしょうか？

心を伝える日本語 ～ 接頭語「ご」「お」の日本語 ～

話し手が聞き手に上品な印象を与えるために、接頭語の「ご」や「お」をつけて美化語として使うことがあります。

「ご」の例として、ご旅行、ご立派、ご熱心等があります。「お」の例として、お店、お名前、お手紙等があります。原則として、単語が音読みのものに「ご」を、単語が訓読みのものに「お」をつけます。

ところが、ご返事・お返事、ご病気・お病気のように、「ご」と「お」の両方がつく語もあつたり、「ご」も「お」もつかない語もあります。

語法にかなっているもの、ただ慣用としか言えないもの、また例外まであり、とても複雑です。

それに、実際に使うときには、聞き手の身分や立場、時や場合などによっても、「ご」や「お」をつけて美化語として使った方がよいかどうか、微妙な使い分けが必要になります。間違ってしまうと、上品な印象がもたらす気持ちよい関係や和やかなその場の雰囲気、台無しになってしまいます。日本語の難しいところです。